



Университеттің Ғылыми кеңесі мәжілісінде бекітілді
Ученосоветынақаралған Ученогосоветауниверситета
Approved by University Academic Council Session
СалтанатПротоколМатіес № 12 «28» 08 2017.
Ректор/Ректор/Ректор Г.Мұтанов/Г.Муганов/G.Mutanov

Разработан на основе Экспериментальной образовательной программы
Приказ МОН РК №457 от 14.07.2015

Эксперименттік білім беру бағдарламасы негізінде
әзірленген
ҚР БЖҒМ 14.07.2015 №457 бұйрығы

Developed on the basis of experimental educational program
Order of MES of the RK №457 from 14.07.2015

Казахский национальный университет имени аль-Фараби

Әл-Фараби атындағы Қазақ Ұлттық Университеті

Al-Farabi Kazakh National University

**6M020700 – ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО
ОСНОВНОЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН ПО
СПЕЦИАЛЬНОСТИ
Для набора 2017 года**

**6M020700 – АУДАРМА ІСІ
МАМАНДЫҒЫ БОЙЫНША НЕГІЗГІ ОҚУ
ЖОСПАРЫ
2017 жылы қабылданғандар үшін**

**6M020700 – TRANSLATION STUDIES
CORE CURRICULUM ON SPECIALTY
For Enrollment 2017**

6M020701 – Перевод специальных текстов
6M020702- Лингводидактические аспекты перевода

6M020701 – Арнайы мәтін аудармасы
6M020702- Аударманың лингводидактикалық аспектісі

6M020701 – Translation of special texts
6M020702- Linguodidactic aspects of translation

**Срок обучения – 2 года
Направление подготовки –
научное и педагогическое**

**Оқу мерімі – 2 жыл
Дайындық бағыты –
ғылыми және педагогикалық**

**Duration of study – 2 years
Scientific and pedagogical training**

**Присуждаемая степень:
Магистр гуманитарных наук по специальности
6M020700 – Переводческое дело**

**Берілетін дәреже:
6M020700 – Аударма ісі мамандығы бойынша
гуманитарлық ғылымдарының магистрі**

**Degree to award:
Master of Human Sciences on specialty 6M020700
– Translation Studies**

Коды Код Code	Пән атаулары/оқу жұмысының түрлері Наименования дисциплин видов учебной работы Names of disciplines/other educational activities	Кредит саны Кредиты Credits	Семестры/Семестры/Semesters			
			I	II	III	IV
			Дәр+ практ+ лаб/ Лек+практ+лаб/Лес+ practice+ lab			
БАЗАЛЫҚ ПӘНДЕР (БП) / БАЗОВЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (БД) / CORE DISCIPLINES (CD)		20				
МІНДЕТТІ КОМПОНЕНТ (МК) / ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ (ОК) / OBLIGATORY COMPONENT (OC)		8				
	Ғылым тарихы мен философиясы модулі / Модуль истории и философии науки / Module on history and philosophy of science	4				
IFN 5201	Ғылым тарихы мен философиясы / История и философия науки / History and philosophy of science	2		1+1+0		
IYa(p) 5202	Шетел тілі (кәсіби) / Иностранный язык (профессиональный) / Foreign Language (professional)	2		0+2+0		
	Психология-педагогикалық модуль / Психолого-педагогический модуль / Psychology and Pedagogy Module	4				
Ped 5203	Педагогика / Педагогика / Pedagogy	2	1+1+0			
Psy 5204	Психология / Психология / Psychology	2	1+1+0			
	Міндетті компонент бойынша барлығы / Обязательный компонент, итого / Total of obligatory component	8	4	4	0	0
ТАҢДАУ БОЙЫНША КОМПОНЕНТ (ТК) / КОМПОНЕНТ ПО ВЫБОРУ (КВ) / ELECTIVE COMPONENT (EC)		12				
Білім беру бағдарламасының базалық пәндері / Базовые дисциплины образовательной программы / Main disciplines of the educational program						
	Аударматанудың ғылыми негіздері / Научные основы переводоведения / Scientific Foundations of Translation Studies	6				
OPNI 5205	Ғылыми зерттеулерді ұйымдастыру және жоспарлау / Организация и планирование научных исследований / Organization and Planning of Scientific Research	3	2+1+0			
МКРР 5206	Мәдениетаралық коммуникация және аударма мәселелері / Межкультурная коммуникация и проблемы перевода / Intercultural Communication and Translation Problems	3	2+1+0			
	Қазіргі аударматану / Современное переводоведение /	6				

	Modern Translation Studies					
STP 5207	Аударматанудағы заманауи тенденциялар / Современные тенденции в переводе / Modern Tendencies in Translation Studies	3		2+1+0		
ITMOP 5208	Инновациялық технологиялар және аударманы оқыту әдістемесі / Инновационные технологии и методология обучения переводу / Innovative Technologies and Methodology of Teaching Translation	3		2+1+0		
	Білім беру бағдарламасының базалық пәндері бойынша барлығы/Базовые дисциплины образовательной программы, итого / Total on the main disciplines of the educational program	20	10	10	0	0
КӘСПТЕНДІРУ ПӘНДЕРІ (КП) / ПРОФИЛИРУЮЩИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (ПД) / MAJOR DISCIPLINES (MD)		22				
МІНДЕТТІ КОМПОНЕНТ (МК) / ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ (ОК) / OBLIGATORY COMPONENT (OC)		2				
	Аударматанудың әдіснамалық негіздері/ Методологические основы перевода / Methodological Basis of Translation Studies					
SMTPP 5301	Аударма теориясы мен тәжірибесін заманауи оқыту әдістемесі / Современная методология теории и практики перевода / Modern Methodology of Theory and Practice of Translation	2	1+1+0			
	Міндетті компонент бойынша барлығы / Обязательный компонент, итого / Total of obligatory component	2	2	0	0	0
ТАҢДАУ БОЙЫНША КОМПОНЕНТ (ТК) / КОМПОНЕНТ ПО ВЫБОРУ (КВ) / ELECTIVE COMPONENT (EC)		20				
6M020701 – Арнайы мәтін аудармасы – Перевод специальных текстов / Educational Program 6M020701 – Translation of special texts						
	Арнайы аударма/ Специальный перевод/Special translation	5				
PET 5302	Экономикалық мәтіндерді аудару Перевод экономических текстов Translation of economic texts	3	2+1+0			
OPP 5303	Қоғамдық саяси аударма Общественно-политический перевод Social and political translation	2		1+1+0		
	Ғылыми кең таралған әдебиетті аудару/Перевод научно-популярной литературы/ Translation of popular scientific literature	5			5	
PP 6304	Ілесіп аударма/Последовательный перевод Consecutive translation	3			2+1+0	

PP 5305	Дипломатиялық терминдерді аудару Перевод дипломатических терминов Translation of diplomatic terms	2			1+1+0	
	Заң мәтіндерінің аудармасы және оқыту әдістемесі/ Методология обучения и перевод юридических текстов/ Methodology of training and translation of legal texts	5				
IAP 5306	Аударманың идиоматикалық аспектісі Идиоматические аспекты перевода Idiomatic aspects of translation	3		2+1+0		
PYuT 6307	Заң мәтіндерін аудару Перевод юридических текстов /Translation of legal texts	2			1+1+0	
	Аудармашылық жазбаны оқыту әдістемесі/Методика преподавания переводческой записи/ Methods of Teaching Translation record	5				
TPS 6308	Аудармашылық жазба техникасы /Техника переводческой записи /Translation writing technics	3			2+1+0	
MPPD 6309	Аударматану пәндерін оқытудың әдіснамасы / Методика преподавания переводоведческих дисциплин / Methods of Teaching Courses on Translation	2			1+1+0	
6M020702	- Аударманың лингводидактикалық аспектісі Лингводидактические аспекты перевода/Linguodidactic aspects of translation					
	Лингводидактика и практика перевода/ Linguodidactics and translation practice/ Лингводидактика және аударма тәжірибесі	5			5	
КККР 5302	Аударманың когнитивтік – коммуникативтік концепциясы/ Когнитивно-коммуникативная концепция перевода / Cognitive-Communicative Concept of Translation	3		2+1+0		
PL 5303	Аударма және лингвомәдениеттану / Перевод и линвокультурология / Translation and Linguocultural studies	2			1+1+0	
	Аударма лингвистикалық зерттеулердің нысаны ретінде/Перевод как объект лингвистического исследования/ Translation as object of a linguistic research	5				
KSAMK 6304	Мәдениетаралық қарым-қатынастың когнитивті- стилистикалық аспектілері / Когнитивно-стилистические аспекты межкультурной коммуникации / Cognitive-Stylistic Aspects of Intercultural Communication	3			2+1+0	
PCL 6305	Аударма және контрастивті лингвистика / Перевод и контрастивная лингвистика / Translation and Contrastive Linguistics	2			1+1+0	
	Кәсіби-салалық аударманың технологиясы мен тренингі / Технология и тренинг перевода специальных	5			5	

	текстов / Translation Technology and Training of Special Texts /					
TPST 5306	Кәсіби-салалық аударма технологиясы/ Технология перевода специальных текстов / Technology of Translation of Special Texts	3		2+1+0		
TLP 6307	Аудармашының шығармашылық лабораториясы / Творческая лаборатория переводчика / Creative Laboratory of Translator	2			1+1+0	
	Саяси-публицистикалық мәтіндерді аудару/ Перевод политико-публицистических текстов/ Translation of political and publicistic texts	5			5	
IPChT 6308	Газет және журналистік мәтіндерді интерпретациялау Интерпретация газетно-публицистических текстов Interpretation of newspaper and journalistic texts	3			2+1+0	
ARNT6309	Ғылыми мәтіндерді аннотациялау және рефераттау/ Аннотирование и реферирование научных текстов/ Annotation and abstract writing of scientific texts	2			1+1+0	
	Таңдау компоненті бойынша барлығы / Компонент по выбору, итого /Total of elective component	20	3	5	12	0
	Теориялық оқыту бойынша барлығы / Всего по теоретическому обучению / Total of theoretical studies	42	15	15	12	0
ОҚЫТУДЫҢ ҚОСЫМША ТҮРЛЕРІ (ОҚТ) / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВИДЫ ОБУЧЕНИЯ (ДВО) /ADDITIONAL TYPES OF TRAINING(ATT)		13				
PP	Кәсіптік практика модулі / Модуль профессиональной практики / Professional practicemodule	6				
PP	Педагогикалық практика / Педагогическая практика / Teaching Internship	3			3	
IP 1	Зерттеу тәжірибесі 1 / Исследовательская практика 1 / Research Practice 1	3		1		
IP 2	Зерттеу тәжірибесі 2 / Исследовательская практика 2 / Research Practice 2					2
	Магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысының модулі / Модуль научно-исследовательской работы магистранта / Master's student research module	7				
NIRM 1	Ғылыми семинар 1 / Научный семинар 1 / Research Seminar 1	1	1			
NIRM 2	Ғылыми семинар 2 / Научный семинар 2 / Research Seminar 2	1		1		
NIRM 3	Ғылыми семинар 3 / Научный семинар 3 / Research Seminar 3	1			1	
NIRM 4	Ғылыми семинар 4 / Научный семинар 4 / Research Seminar	4				4 (3+1*)

	4					
	Қосымша оқу түрлері бойынша барлығы / Итого по дополнительным видам обучения / Total on additional types of training	13	1	2	4	6
ҚОРЫТЫНДЫ АТТЕСТАЦИЯ(ҚА) /ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ(ИА)/FINAL ATTESTATION (FA)		4				
КЕ	Кешенді емтихан / Комплексный экзамен / Complex Examination	1				1 (2 нед.)
OZhMD	Магистрлік диссертацияны рәсімдеу және қорғау / Оформление и защита магистерской диссертации / Master's Dissertation Preparation and Defence	3				4 (6 нед.)
БАРЛЫҒЫ / ИТОГО / TOTAL		59	16	17	16	10

* В IV семестре обучения 0,5 кредита отводится на подготовку научной публикации, 0,5 кредита – на выполнение магистрантом программы научной стажировки / Оқудың IV семестрінде 0,5 кредит ғылыми жарияланымды дайындауға, 0,5 кредит магистранттың ғылыми тағалымдамадан өтуіне бөлінеді / In the IV semester of study 0,5 credit is assigned for a scientific publication, 0,5 credit – for scientific internship of the master's student.

Одобрено

Проректор по учебной работе / Оқу жұмысы жөніндегі проректор / Vice Rector on Academic Affairs



А.Хикметов / А.Хикметов /

A.Khikmetov

Согласовано

Директор Департамента по академическим вопросам / Академиялық мәселелер жөніндегі департамент директоры / Director of Academic Affairs Department



Т.Мухитдинова / Т.Мұхитдинова / T.Mukhitdinova

Начальник управления методической работы и образовательных технологий / Әдістемелік жұмыс және білім беру технологиялары басқармасының бастығы / Head of Methodical Work and Educational Technologies Division



Ж.Саксенбаева / Ж.Саксенбаева / Zh.Saksenbayeva

Руководитель службы методической работы / Әдістемелік жұмыс қызметінің жетекшісі / Head of the Methodical Work Service

Г. Жакупова / Г. Жакупова / G.Zhakirova

Обсуждено и рекомендовано на заседании Ученого Совета факультета международных отношений / Халықаралық қатынастар факультеті Ғылыми Кеңесінің мәжілісінде қарастырылып ұсынылған / Discussed and approved at the meeting of the Academic Council of the Faculty of International Relations

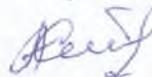
Протокол /Хаттама / Minutes
№ 10 « 23 » 05 2017

Декан факультета международных отношений / халықаралық қатынастар факультетінің деканы / Dean of the Faculty of International Relations



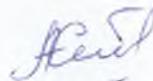
*С. Айдарбаев / С.Айдарбаев /
S. Aidarbayev*

Заведующий кафедрой / Кафедра меңгерушісі / Head of the Department



*А. Сейдикенова / А. Сейдикенова /
A. Seidikenova*

Координатор образовательной программы / Білім беру бағдарламасының координаторы / Educational Program Coordinator



*А. Сейдикенова / А. Сейдикенова /
A. Seidikenova*

Разработчики образовательной программы / Білім беру бағдарламасының құрастырушылары / Educational Program Authors



*А. Сейдикенова / А. Сейдикенова /
A. Seidikenova*